

Przybieżeli do Betleem

Hirten sind nach Bethlehem gerannt

Shepherds Raced to Bethlehem

Polish lyrics: Trad.

German lyrics: Wouter Tukker, © Helbling

Music: J. P. Więjski (1946)

English lyrics: Wouter Tukker / Christopher Inman, © Helbling

p *cresc.*

S
A

*)

1. Przy - bie - że - li do Be - tle - em - ste rze,
 2. Od - da - wa - li swe u - kło - ny ko rze,
 3. I A - nie - li gro - ma - da - mi pa ja,
 4. Po - zna - li go Me - sy - a szem być - wym,

1. Hir - ten sind nach Beth - le - hem ge - schwind,
 2. Vol - ler De - mut beug - ten sie sich vor dem Herrn,
 3. O - ben wach - te ih - ber ihn die Jung - frau klar,
 4. Ihn als den Mes - si - as ha - ben sie ihn ge - nannt,

1. Shep - herds raced to Beth - le - hem on the byre
 2. And be - fore the new - born Lord they bowed the knee,
 3. While a - bove the an - gels their watch did keep,
 4. In Him all they re - cognized the Lord's birth

T
B

p *cresc.* *mf*

5

*)

1. gra - jąc sko - czno Dzie - ciąt - ko - na - li - rze.
 2. to - bie z ser - ca - chot - ne - go Bo - ze!
 3. pan - na czy - sta Jó - ze - nam pia - stu - ją.
 4. na - ro - dzo - nym dzi - e Pa - ni - ska - wym.

1. spiel - ten dort die En - gel - las - den - de Kind.
 2. ih - re Knie vor dem Herrn beug - ten vor dem Herrn.
 3. und mit Jo - saphat wieg - te ihn die Jung - frau klar.
 4. und den Neu - ge - bor - nen ih - ren Herrn ge - nannt.

1. played mu - sic there the Christ child on the lyre.
 2. glad - ly, heart - ily an - gels deep - ly - ty.
 3. Ma - ri - a Jo - saphat locked their child to sleep.
 4. and saw in the new - born child their Lord on earth.

mf

T
B

f

9

1.-4. Chwa - ła - na wy - so - ko - ści, chwa - ła na wy - so - ko - ści, a po - kój
 1.-4. Lobst Gott hoch-re schal-len, Men - schen des Wohl - ge - fal - lens sei be - schert
 1.-4. Ho - ry to - on high, let peace on earth for all be - gin, and

T
B

*) ad lib. für 4. Strophe deutsch / ad lib for verse 4 German

**) ad lib. für 1. Strophe deutsch, 4. Strophe englisch / ad lib for verse 1 German, verse 4 English

***) ad lib. für 2. Strophe deutsch und englisch / ad lib for verse 2 German and English

15

na zie - mi. Chwa - ła na wy - so - ści a po - kój
Fried' auf Erd'. *Lasst Got - tes Eh - re sein. Fried' auf Erd'.*
 ne - ver cease. Glo - ry to God on high, ne - ver cease.

20

wy - so - ko - ści a po - kój na wy - so - ści a po - kój
Wohl - ge - fal - lens sei be - schert Fried' auf Erd'.
 earth for all be - gin, and ne - ver cease.